



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau
Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 5ième étage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Second Language Education	
Solicitation No. - N° de l'invitation W4938-18037S/A	Date 2019-02-21
Client Reference No. - N° de référence du client W4938-18037S	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier 503zf.W4938-18037S	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$ZF-503-34563	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2019-01-28	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-03-11	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Remillard, Michele	Buyer Id - Id de l'acheteur 503zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 850-1431 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

N° de l'invitation - Solicitation No.
W4938-18037S
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
503zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID
zf503
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

This Amendment 003 is issued for the following purpose:

- A) To provide answers to questions received to date**
 - B) To amend the request for proposal**
-

A) Question and Answer Series III

Question 1

Section 4.1.1 Technical Evaluation

1.3 "Offers that do not meet all the mandatory technical criteria will be declared non-responsive."

Is it realistic to have the same technical criteria for a remote area like the Northwest Territories as for much larger areas? The population pool in the NWT is simply not there, so the demand is lower. If we want to support quality language training in remote areas, we may have to adapt the technical criteria to fit the local demographic and geographic reality.

Is it possible to modify the minimum hours required for remote areas, especially for beginner, intermediate and advanced level English and advanced level French.

Answer:

See Amendment Number 1 below.

Question 2

Re: CTC1.1:

"Offeror's cumulative experience since January 2010 for courses leading to certification." What do you mean by "leading to certification"? For example, would courses in NP1 or NP2 be considered to lead to certification as the goal is for registered learners to continue their training to eventually do SLE.

Answer:

The PL1 or PL2 courses are included in the MSLTP which is a program that leads to certification therefore, the experience would be considered applicable.

Question 3

When you ask for the name of the client organization and telephone number, is this the one on the "Call-up Against a Standing Offer" document?

Answer:

Yes.

N° de l'invitation - Solicitation No.
W4938-18037S
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
503zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID
zf503
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Question 4

Re: **CTC1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8, 1.9, 1.10:**

"Cumulative experience of the Offeror in the delivery of language training in, with groups of mature adult students"

If an institution offers courses to adults, to the general public, will these courses be considered cumulative and relevant experience

Answer:

Yes.

Question 5

Would you please extend the closing date to provide more time to submit a bid?

Answer:

Non.

B) AMEND THE REQUEST FOR PROPOSAL

- 1) At section, 4.1.1.2 Point Rated Technical Criteria (RTC`s) **DELETE** RTC 1.5, RTC 1.6, RTC 1.7, RTC 1.8, RTC 1.9, and RTC 1.10 in its entirety and **REPLACE** with:

			Points will be awarded as follows for Stream 7:	Points will be awarded as follows for Streams 1 through 6:
RTC1.5	The Offeror's cumulative experience in delivering training in French as a second language to groups of adult students at the beginner level.	The bid should contain the following information: <ul style="list-style-type: none">the name of the client organization and the name and telephone number and/or email address of the client's authorized representative who can corroborate the information provided by the Offeror;a detailed description of the work performed, demonstrating that	Number of training hours that meet RTC1.5: 0 to 50 hours: 5 pts 51 hours to 100 hours: 10 pts ;	Number of training hours that meet RTC1.5: 2,000 to 4,000 hours: 5 pts 4,001 to 6,000 hours: 10 pts

N° de l'invitation - Solicitation No.
W4938-18037S
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
503zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID
zf503
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	The Offeror's cumulative experience since January 2010 in delivering language training in French as a second language at the beginner level as defined in paragraph 27 of Annex A – Statement of Work.	<ul style="list-style-type: none"> the Offeror has the required experience described; the period (from MM/YY to MM/YY) during which the experience was acquired; and the number of hours of training. 	101 hours or more: 15 pts.	6,001 hours or more: 15 pts
RTC1.5		Minimum 5 points required to pass	Maximum 15 points	Maximum 15 points

			Points will be awarded as follows for Stream 7:	Points will be awarded as follows for Streams 1 through 6:
RTC1.6	<p>The Offeror's cumulative experience in delivering language training in English as a second language to groups of adult students at the beginner level.</p> <p>The Offeror's cumulative experience since January 2010 in delivering language training in English as a second language at the beginner level as defined in paragraph 27 of Annex A – Statement of Work.</p>	<p>The bid should contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> the name of the client organization and the name and telephone number and/or email address of the client's authorized representative who can corroborate the information provided by the Offeror; a detailed description of the work performed, demonstrating that the Offeror has the required experience described; the period (from MM/YY to MM/YY) during which the experience was acquired; and the number of hours of training. 	<p>Number of training hours that meet RTC1.6:</p> <p>0 to 50 hours: 5 pts</p> <p>51 hours to 100 hours: 10 pts;</p> <p>101 hours or more: 15 pts.</p>	<p>Number of training hours that meet RTC1.6:</p> <p>200 to 400 hours: 5 pts</p> <p>401 to 600 hours: 10 pts</p> <p>601 hours or more: 15 pts</p>
RTC1.6		Minimum 5 points required to pass	Maximum 15 points	Maximum 15 points

N° de l'invitation - Solicitation No.
W4938-18037S
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
503zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID
zf503
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

			Points will be awarded as follows for Stream 7:	Points will be awarded as follows for Streams 1 through 6:
RTC1.7	<p>The Offeror's cumulative experience in delivering language training in French as a second language to groups of adult students at the intermediate level.</p> <p>The Offeror's cumulative experience since January 2010 in delivering language training in French as a second language at the intermediate level as defined in paragraph 27 of Annex A – Statement of Work.</p>	<p>The bid should contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> the name of the client organization and the name and telephone number and/or email address of the client's authorized representative who can corroborate the information provided by the Offeror; a detailed description of the work performed, demonstrating that the Offeror has the required experience described; the period (from MM/YY to MM/YY) during which the experience was acquired; and the number of hours of training. 	<p>Number of training hours that meet RTC1.7:</p> <p>0 to 50 hours: 5 pts</p> <p>51 hours to 100 hours: 10 pts;</p> <p>101 hours or more: 15 pts.</p>	<p>Number of training hours that meet RTC1.7:</p> <p>2,000 to 4,000 hours: 5 pts</p> <p>4,001 to 6,000 hours: 10 pts</p> <p>6,001 hours or more: 15 pts</p>
RTC1.7		Minimum 5 points required to pass	Maximum 15 points	Maximum 15 points

			Points will be awarded as follows for Streams 7:	Points will be awarded as follows for Streams 1 through 6:
RTC1.8	<p>The Offeror's cumulative experience in delivering language training in English as a second language to groups of adult students at the intermediate level.</p>	<p>The bid should contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> the name of the client organization and the name and telephone number and/or email address of the client's authorized representative who can corroborate the information provided by the Offeror; a detailed description of the work performed, demonstrating that 	<p>Number of training hours that meet RTC1.8:</p> <p>0 to 50 hours: 5 pts</p> <p>51 hours to 100 hours: 10 pts;</p>	<p>Number of training hours that meet RTC1.8:</p> <p>200 to 400 hours: 5 pts</p> <p>401 to 600 hours: 10 pts</p>

N° de l'invitation - Solicitation No.
W4938-18037S
N° de réf. du client - Client Ref. No.
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
503zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID
zf503
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

	The Offeror's cumulative experience since January 2010 in delivering language training in English as a second language at the intermediate level as defined in paragraph 27 of Annex A – Statement of Work.	<ul style="list-style-type: none"> the Offeror has the required experience described; the period (from MM/YY to MM/YY) during which the experience was acquired; and the number of hours of training. 	101 hours or more: 15 pts.	601 hours or more: 15 pts
RTC1.8		Minimum 5 points required to pass	Maximum 15 points	Maximum 15 points

			Points will be awarded as follows for Streams 7:	Points will be awarded as follows for Streams 1 through 6:
RTC1.9	<p>The Offeror's cumulative experience in delivering language training in French as a second language to groups of adult students at the advanced level.</p> <p>The Offeror's cumulative experience since January 2010 in delivering language training in French as a second language at the advanced level as defined in paragraph 27 of Annex A – Statement of Work.</p>	<p>The bid should contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> the name of the client organization and the name and telephone number and/or email address of the client's authorized representative who can corroborate the information provided by the Offeror; a detailed description of the work performed, demonstrating that the Offeror has the required experience described; the period (from MM/YY to MM/YY) during which the experience was acquired; and the number of hours of training. 	<p>Number of training hours that meet RTC1.9:</p> <p>0 to 50 hours: 5 pts</p> <p>51 hours to 100 hours: 10 pts;</p> <p>101 hours or more: 15 pts.</p>	<p>Number of training hours that meet RTC1.9:</p> <p>1,000 to 3,000 hours: 5 pts</p> <p>3,001 to 5,000 hours: 10 pts</p> <p>5,001 hours or more: 15 pts</p>
RTC1.9		Minimum 5 points required to pass	Maximum 15 points	Maximum 15 points

N° de l'invitation - Solicitation No.
W4938-18037S
 N° de réf. du client - Client Ref. No.
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.
003
 File No. - N° du dossier
503zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID
zf503
 N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

			Points will be awarded as follows for Stream 7:	Points will be awarded as follows for Streams 1 through 6:
RTC1.10	The Offeror's cumulative experience in delivering language training in English as a second language to groups of adult students at the advanced level. The Offeror's cumulative experience since January 2010 in delivering language training in English as a second language at the advanced level as defined in paragraph 27 of Annex A – Statement of Work.	The bid should contain the following information: <ul style="list-style-type: none"> the name of the client organization and the name and telephone number and/or email address of the client's authorized representative who can corroborate the information provided by the Offeror; a detailed description of the work performed, demonstrating that the Offeror has the required experience described; the period (from MM/YY to MM/YY) during which the experience was acquired; and the number of hours of training. 	Number of training hours that meet RTC1.10: 0 to 50 hours: 5 pts 51 hours to 100 hours: 10 pts ; 101 hours or more: 15 pts.	Number of training hours that meet RTC1.10: 100 to 300 hours: 5 pts 301 to 500 hours: 10 pts 501 hours or more: 15 pts
RTC1.10		Minimum 5 points required to pass	Maximum 15 points	Maximum 15 points

All other terms and conditions remain unchanged